

Coleman®

# exponent®

## F1 Ultralight™ Stove

### INSTRUCTIONS FOR USE

© 2005 The Coleman Company, Inc. www.coleman.com

#### IMPORTANT

Read this manual carefully before assembling, using or servicing this stove. Keep this manual for future reference. If you have questions about assembly, operation, servicing or repair of these stoves, please call Coleman at 1-800-835-3278 or TDD: 316-832-8707. In Canada call 1-800-387-6161.



Model 9741A Series / Standard Ignition



### Contents

- General Safety Information
- Warranty
- Set Up
- Things You Should Know
- Operation
- Parts List
- To Turn Off

### General Safety Information

## FOR YOUR SAFETY

If you smell gas:

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.

## FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other liquids with flammable vapors in the vicinity of this or any other appliance.

## ⚠ DANGER



• CARBON MONOXIDE HAZARD

- This appliance can produce carbon monoxide which has no odor.
- Using it in an enclosed space can kill you.
- Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.

This manual contains important information about the assembly, operation and maintenance of this propane stove. General safety information is presented in these first few pages and is also located throughout the manual. Particular attention should be paid to information accompanied by the safety alert symbols:

“⚠ DANGER”, “⚠ WARNING”, “⚠ CAUTION”.

Keep this manual for future reference and to educate new users of this product. This manual should be read in conjunction with the labeling on the product.

Safety precautions are essential when any mechanical or propane fueled equipment is involved. These precautions are necessary when using, storing, and servicing the product. Using this equipment with the respect and caution demanded will reduce the possibilities of personal injury or property damage.

The following symbols shown below are used extensively throughout this manual. Always heed these precautions, as they are essential when using any mechanical or propane fueled equipment.

## ⚠ DANGER

DANGER indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

## ⚠ WARNING

WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

## ⚠ CAUTION

CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate personal injury, or property damage

## ⚠ DANGER

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this stove can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, and/or carbon monoxide poisoning.

Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this stove.

If you need assistance or information such as an instruction manual or labels, contact The Coleman Company, Inc.

## ⚠ DANGER

• EXPLOSION - FIRE HAZARD

- Never store butane/propane cartridge near high heat, open flames, pilot lights, direct sunlight, other ignition sources or where temperatures exceed 120 degrees F (49°C).
- Butane/propane is heavier than air and can accumulate in low places. If you smell gas, leave the area immediately.
- Never install or remove gas cylinder while stove is lighted, near flame, pilot lights, other ignition sources or while stove is hot to touch.
- During operation, this product can be a source of ignition. Never use the stove in spaces that contain or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals. Minimum clearances from combustible materials: one foot from the sides & four feet from the top.
- Provide adequate clearances around air openings into the combustion chamber.

## ⚠ WARNING

Not for home or recreational vehicle use.

- We cannot foresee every use which may be made of our products. Check with your local fire safety authority if you have questions about use.
- Other standards govern the use of fuel gases and heat producing products for specific uses. Your local authorities can advise you about these.
- Never refill disposable cartridges.
- Use only Coleman® accessories or parts. During stove set-up, check all fittings for leaks using soapy water. Never use a flame.

## ⚠ DANGER



• CARBON MONOXIDE HAZARD

- This stove is a combustion appliance. All combustion appliances produce carbon monoxide (CO) during the combustion process. This product is designed to produce extremely minute, non-hazardous amounts of CO if used and maintained in accordance with all warnings and instructions. Do not block air flow into or out of the stove.
- Carbon Monoxide (CO) poisoning produces flu-like symptoms, watery eyes, headaches, dizziness, fatigue and possibly death. You can't see it and you can't smell it. It's an invisible killer. If these symptoms are present during operation of this product get fresh air immediately!
- For outdoor use only.
- Never use inside house, camper, tent, vehicle or other unventilated or enclosed areas. This stove consumes air (oxygen). Do not use in unventilated or enclosed areas to avoid endangering your life.

## ⚠ WARNING

- This product is fueled by a butane/propane gas mixture. Butane and propane are invisible, odorless, and flammable. An odorant is normally added to help detect leaks and can be described as a "rotten egg" smell. The odorant can fade over time so leaking gas is not always detectable by smell alone.
- Butane and propane gases are heavier than air and leaking gas will sink to the lowest level possible. It can ignite by ignition sources including matches, lighters, sparks or open flames of any kind many feet away from the original leak. Use only gas set up for vapor withdrawal.
- Butane/propane gas should be stored or used in compliance with local ordinances and codes or with ANSI/NFPA 58.
- Turn off butane/propane when not in use.

CALIFORNIA PROPOSITION 65: WARNING: This fuel, and byproducts of combustion of this fuel, contain chemicals known to the state of California to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm.

## ⚠ WARNING



• BURN HAZARD

- Never leave stove unattended when hot or in use.
- Keep out of reach of children.

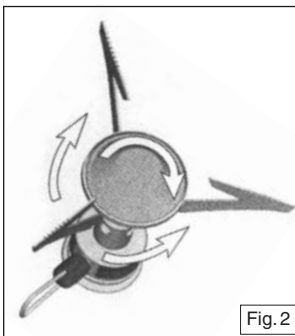
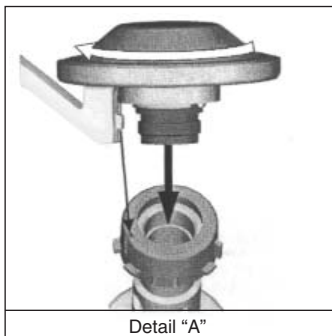
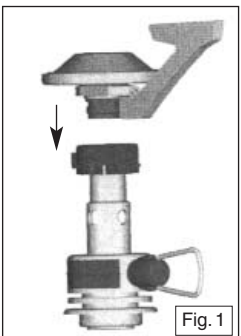
## ⚠ CAUTION

• SERVICE SAFETY

- Keep all connections and fittings clean. Inspect gas cartridge and stove fuel connections for damage before attaching.
- During set up, check all connections and fittings for leaks using soapy water. Never use a flame. Bubbles indicate a leak. Check that the connection is not cross-threaded and that it is tight. Perform another leak check. If there is still a leak, remove the cylinder and contact Coleman for service or repairs.
- Use as a cooking appliance only. Never alter in any way or use with any device or part not expressly approved by Coleman.
- Clean stove frequently to avoid grease accumulation and possible grease fires.

### Assembly

1. Remove the 2 parts of the appliance from the box.
2. Screw the burner head onto the aluminum tube by slipping into the black plastic part (fig. 1). Fit the notch of the central arm into the groove of the black plastic part, (see detail "A").
3. Screw the burner in the direction of arrow (1 turn maximum).
4. Unfold the movable arms in the direction of arrows until they stop (fig. 2).
5. Finish screwing the burner tightly without strain in direction shown (fig. 2).



## ⚠ DANGER

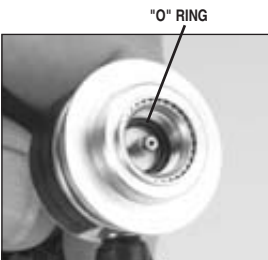


• CARBON MONOXIDE HAZARD

- For outdoor use only.
- Never use inside house, camper, tent, vehicle or other unventilated or enclosed areas. This stove consumes air (oxygen). Do not use in unventilated or enclosed areas to avoid endangering your life.

## ⚠ WARNING

- Always inspect gas cartridge, stove connections and "O" ring seal for damage, dirt and debris before attaching cartridge. Replace if damaged or worn. Never use stove with damaged or worn seals.
- Always attach or detach cartridge outdoors away from flame, pilot lights, other ignition sources and only when stove is cool to touch.
- Operate in an upright position only, on a firm level surface.
- This stove must be used with Coleman® gas cartridges only.
- Do not puncture or incinerate cartridges even when empty.
- With every use, visually check the burner flame for the proper blue flame color. Excessive yellow flame indicates a lack of air, possibly caused by blocked air inlet holes.
- Always check that the four air inlet holes are not blocked to ensure good combustion. If any of the holes are blocked, completely remove the obstruction. Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air.



## ⚠ CAUTION

Do not use a wind guard with this stove. Use of a wind guard could result in damage to stove components.

- Take stove and gas cartridge outdoors away from ignition sources.
- Turn FUEL VALVE off.



- Screw cartridge into stove. Take care not to cross-thread. HAND TIGHTEN only.



- Unscrew burner 1-2 turns to allow pan supports to rotate to their designated positions. Be sure pan supports are locked into position. Then lighten burner.



### Operation

- Hold LIGHTED MATCH near BURNER and open FUEL VALVE.

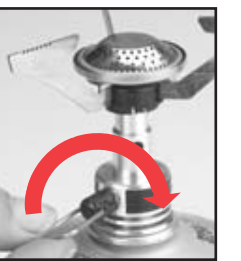


- Adjust flame with FUEL VALVE.



### To Turn Off

- Turn FUEL VALVE "OFF".



## ⚠ WARNING



• BURN HAZARD

- Never leave stove unattended when hot or in use.
- Keep out of reach of children.

### • MAINTENANCE

- Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.
- Do not obstruct the flow of combustion and ventilation air.
- A good flame should be blue with minimal yellow tip. Some yellow tips on flames are acceptable as long as no carbon or soot deposits appear.
- Wipe clean with soft cloth and mild dish detergent. Do not use abrasives.

## ⚠ DANGER



• EXPLOSION - FIRE HAZARD

- Never store propane near high heat, open flames, pilot lights, direct sunlight, other ignition sources or where temperatures exceed 120 degrees F (49°C).
- The cylinder must be disconnected when the stove is in storage.

### Things You Should Know

1. It is unsafe and illegal in some places to store or use propane cylinders of greater than 1.14 kg (2.5 lbs) water capacity (approximately 1 lb propane) in occupied enclosures.
2. If using refillable propane cylinder, use only Coleman parts and accessories.
3. The usual storage areas for camping and picnic equipment are the basement, attic, or garage. To avoid the accumulation of dust, cobwebs, etc., that is common in these areas, place your stove in a plastic bag and seal it with a rubber band.
4. For repair service call one of the numbers listed below for location of your nearest Coleman Service Center. If product must be mailed to a Service Center, attach to product your name, address and a description of problem and mail to the Service Center with shipping and insurance prepaid. If necessary to write the Service Center or factory, refer to your stove by model number. Do not send propane cylinder.
5. If not completely satisfied with the performance of this product, please call one of the numbers listed on the cover of this manual.
6. This stove uses a Coleman® 3250-702T fuel cylinder with 220 grams of butane/propane.

Coleman®

# exponent®

## Réchaud F1 Ultralight™

### NOTICE D'EMPLOI

© 2005 The Coleman Company, Inc. www.coleman.com

#### IMPORTANT

Lisez attentivement ce manuel avant d'assembler, d'utiliser ou de réparer ce réchaud et gardez-le pour référence ultérieure. Si vous avez toute question en ce qui concerne l'assemblage, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation, entrez en rapport avec Coleman au 1 800 835-3278 ou ATS 316-832-8707 aux États-Unis. Au Canada, composez le 1 800 387-6161.



Modèle de la série 9741A / Allumage standard



### Table des matières

- Généralités de sécurité
- Extinction
- Garantie
- Assemblage
- Renseignements essentiels
- Fonctionnement
- Nomenclature

### Généralités de sécurité

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

Si vous sentez le gaz:

1. N'essayez pas d'allumer l'appareil.
2. Éteignez toutes flammes nues.
3. Séparez le réchaud de sa source d'approvisionnement en carburant.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne rangez pas et n'employez pas d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

## ⚠ DANGER



• RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Cet appareil peut produire du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore.
- L'emploi en lieu renfermé peut vous tuer.
- Ne vous servez jamais de cet appareil dans un lieu clos: caravane, tente, véhicule ou maison.

Ce manuel contient des renseignements importants quant à l'assemblage, au fonctionnement et à l'entretien de ce réchaud de plein air à butane-propane. De nombreux renseignements de sécurité sont fournis tout au début du manuel puis un peu partout dans le reste du manuel. Faites tout particulièrement attention lorsque vous voyez les symboles suivants: ⚠ DANGER, ⚠ AVERTISSEMENT et ⚠ ATTENTION.

Gardez ce manuel pour le consulter au besoin et pour apprendre aux nouveaux utilisateurs à employer l'appareil. Le manuel devient être compilé de concert avec les étiquettes apposées sur le produit.

Des précautions de sécurité sont indispensables en présence de tout appareil mécanique ou à butane-propane. Des précautions sont nécessaires pour l'utilisation, le rangement et l'entretien. Utiliser cet appareil avec tous les soins qui lui sont dus réduira les risques de blessures corporelles ou de dommages matériels.

Les symboles illustrés ci-dessous sont régulièrement employés dans le manuel. Tenez compte de ces précautions, elles sont impératives lors de l'utilisation de tout appareil mécanique ou à gaz.

## ⚠ DANGER

«DANGER» indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas contournée, entraînera la mort ou des blessures graves.

## ⚠ AVERTISSEMENT

«AVERTISSEMENT» signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.

## ⚠ ATTENTION

«ATTENTION» dénote un danger potentiel qui, s'il n'est pas contourné, risque d'entraîner des blessures corporelles allant de peu graves à moyennes ou bien des dommages matériels.

## ⚠ DANGER

L'inobservation des précautions et instructions fournies avec cet appareil peut entraîner mort, blessures corporelles graves et dommages ou pertes matériels par suite des risques d'incendie, d'explosion, de brûlures, d'asphyxie ou d'intoxication oxygénée. L'appareil ne doit être utilisé ou dépanné que par des personnes étant capables d'assimiler et d'observer les instructions fournies. Si vous avez besoin d'aide ou de renseignements – notice d'emploi ou étiquettes, par exemple – contactez The Coleman Company, Inc.

## ⚠ DANGER



• RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE

- Ne rangez jamais de cartouches de butane-propane près de la chaleur, de flammes, de veilles, aux rayons directs du soleil, à proximité d'une source d'inflammation ou dans un endroit où la température puisse dépasser 49 °C (120 °F).
- Plus lourd que l'air, le butane-propane s'accumule au ras du sol. Si vous sentez le gaz, éloignez-vous immédiatement du lieu.
- Ne fixez ou détachez jamais une cartouche de carburant quand le réchaud est allumé, près de flammes, veilles, etc., ou s'il est chaud au toucher.
- Le réchaud peut être une source d'inflammation quand il fonctionne. Ne l'utilisez pas dans les lieux qui contiennent ou peuvent contenir des substances combustibles volatiles ou en suspension dans l'air, ainsi que des produits tels essence, solvants, dissolvants, particules de poussière ou produits chimiques indéterminés. Gardez ces produits à au moins 0,3 m (1 pi) des côtés et 1,2 m (4 pi) du dessus de l'appareil.
- Prévoyez des dégagements convenables autour des bouches d'air dans la chambre de combustion.

## ⚠ AVERTISSEMENT

Ne convient pas à l'utilisation dans maisons ou véhicules de plaisance.

Il est impossible de prévoir toutes les utilisations auxquelles puissent être soumis nos produits. Consultez les autorités de sécurité incendie pour toute question quant à l'utilisation. D'autres normes régissent l'utilisation des produits qui génèrent des gaz combustibles ou de la chaleur à des fins spécifiques. Les autorités municipales compétentes vous renseigneront.

- Les symptômes de l'intoxication oxygénée rappellent la grippe: yeux larmoyants, maux de tête, vertiges, fatigue, voire mort. Incolore et inodore, le CO tue. En présence de ces symptômes lors de l'utilisation de l'appareil, allez immédiatement respirer de l'air pur.
- Cet appareil est uniquement destiné à l'air libre.
- N'utilisez jamais le réchaud dans les pièces fermées ou sans ventilation – il consomme l'oxygène de l'air. Pour ne pas risquer de mettre votre vie en danger, ne l'utilisez jamais dans habitations ou autres lieux clos ou sans ventilation.

## ⚠ DANGER



• RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Ce réchaud est un appareil à combustion. Tous les appareils à combustion génèrent de l'oxyde de carbone (CO). Cet appareil est conçu pour produire des quantités infimes et inoffensives de CO s'il est employé et entretenu conformément aux avertissements et instructions. Assurez-vous que le flux d'air ne soit jamais entravé vers le réchaud ou à partir du réchaud.
- Les symptômes de l'intoxication oxygénée rappellent la grippe: yeux larmoyants, maux de tête, vertiges, fatigue, voire mort. Incolore et inodore, le CO tue. En présence de ces symptômes lors de l'utilisation de l'appareil, allez immédiatement respirer de l'air pur.
- Cet appareil est uniquement destiné à l'air libre.
- N'utilisez jamais le réchaud dans les pièces fermées ou sans ventilation – il consomme l'oxygène de l'air. Pour ne pas risquer de mettre votre vie en danger, ne l'utilisez jamais dans habitations ou autres lieux clos ou sans ventilation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil brûle un mélange de butane et de propane, un gaz incolore, inodore et inflammable. Un odorisant lui est généralement ajouté pour lui conférer une odeur désagréable «d'œuf pourri» et faciliter la détection des fuites. Etant donné que l'odorisant risque de s'estomper avec le temps, l'odorant ne peut pas toujours détecter les fuites.
- Plus lourd que l'air, le mélange butane-propane qui fuit s'accumule au ras du sol. Ce mélange peut être enflammé par des sources d'inflammation – allumettes, briquets, étincelles ou flammes nues, par exemple – éloignées de la fuite. Ne vous servez que de gaz destiné à être soutiré pour utilisation à fûté gaz, rien d'autre.
- Le mélange butane-propane doit être entreposé et utilisé conformément aux codes et règlements municipaux ou, faute de code, à la norme ANSI/NFPA 58. Fermez le gaz entre utilisations.

PROPOSITION 65 DE LA CALIFORNIE:

AVERTISSEMENT: Ce carburant et les sous-produits de sa combustion contiennent des produits chimiques reconnus par l'État de la Californie comme pouvant causer cancer, malformations congénitales ou présenter des dangers de reproduction.

## ⚠ AVERTISSEMENT



• RISQUE DE BRÛLURES

- Ne laissez pas le réchaud sans surveillance quand il fonctionne ou est chaud.
- Gardez-le hors de la portée des enfants.

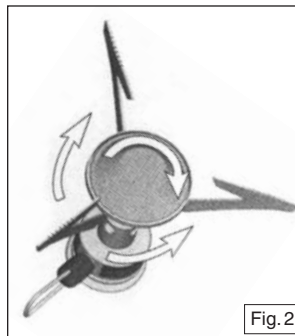
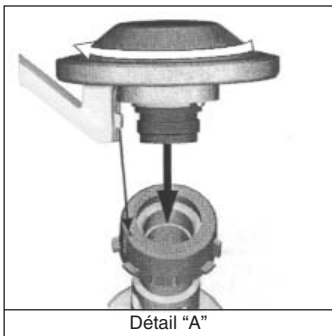
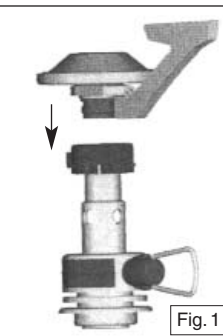
## ⚠ ATTENTION

• PAR MESURE DE SÉCURITÉ

- Gardez connexions et raccordements immaculés. Examinez soigneusement les raccords du réchaud et de la cartouche avant de les joindre pour vous assurer qu'ils ne soient pas endommagés.
- Lors de l'assemblage, vérifiez la connexion à l'eau savonneuse – jamais avec une flamme – pour détecter les fuites. Des bulles signalent une fuite. Assurez-vous que la connexion ne soit pas faussée et qu'elle soit serrée à fond. Faites une nouvelle vérification à l'eau savonneuse. Si la fuite persiste, détachez la bouteille et entrez en rapport avec Coleman pour le dépannage ou la réparation.
- N'utilisez le réchaud que pour cuisiner. Ne le modifiez pas et ne lui ajoutez pas de pièces non conseillées par Coleman.
- Nettoyez régulièrement le réchaud pour empêcher l'accumulation de graisse et la possibilité de feux de friture.

### Assemblage

1. Sortez les 2 parties de l'appareil de l'emballage.
2. Vissez la tête du brûleur sur le tube d'aluminium en le glissant dans la pièce en plastique noir (fig. 1). Faites coïncider l'entaille du bras central et la rainure de la pièce en plastique, (détail A).
3. Vissez le brûleur dans le sens de la flèche (1 tour au plus).
4. Dépliez les bras articulés dans le sens des flèches (fig. 2).
5. Serrez alors le brûleur à fond, sans forcer, en tournant dans le sens indiqué (fig. 2).



## ⚠ DANGER

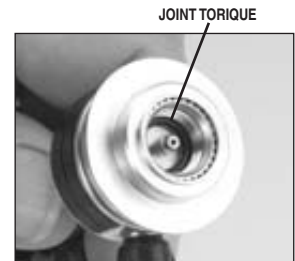


• RISQUE D'INTOXICATION OXYCARBONÉE

- Ce réchaud doit uniquement être employé à l'air libre.
- Ne vous en servez jamais dans maison, caravane, tente, véhicule ou autre lieu clos et sans ventilation. Ce réchaud consomme l'oxygène de l'air. Pour éviter tout danger, ne l'utilisez jamais dans les lieux fermés ou sans ventilation.

## ⚠ AVERTISSEMENT

- Examinez toujours la cartouche, le raccord du réchaud ainsi que le joint torique pour déceler endommagement, saleté ou débris avant de fixer la cartouche. Remplacez toute pièce usée ou abîmée. Ne vous servez jamais d'un réchaud dont le joint d'anchéte est abîmé.
- Attachez et détachez toujours la cartouche à l'air libre, loin des flammes, veilles et autres sources d'inflammation; attendez pour ceci que le réchaud soit froid au toucher.
- Faites toujours fonctionner le réchaud droit, posé sur une surface rigide et d'appui.
- Ce réchaud ne doit être alimenté que par les cartouches de gaz Coleman®.
- Ne percez pas et n'incinerez pas les cartouches, même lorsqu'elles sont vides.
- À chaque utilisation, vérifiez visuellement que la flamme du brûleur soit du bleu voulu. Une flamme très jaune signale un manque d'air pouvant découler de trous bouchés.
- Pour garantir une bonne combustion, assurez-vous toujours que les quatre trous d'air ne soient pas obturés. Si un ou plusieurs trous sont bouchés, débouchez-les complètement. Veillez à ce que rien n'entreve le flux d'air de combustion et de ventilation.



## ⚠ ATTENTION



**Coleman®**

**exponent®**

**Estufa F1 Ultralight™**

INSTRUCCIONES DE USO

© 2005 The Coleman Company, Inc.  
www.coleman.com

#### ¡IMPORTANTE

Lea este manual cuidadosamente antes de ensamblar, usar o reparar esta estufa. Guarde este manual para uso de referencia en el futuro. Si tiene alguna pregunta acerca del ensamblaje, uso, composición o reparaciones a la estufa, favor de llamar a Coleman al 1-800-835-3278 o TDD: 316-832-8707. En Canada llame al 1-800-387-6161.



## Contenido

Información General de Seguridad	Cosas Que Usted Debe Saber
Para Armar	Lista de Piezas
Operación	Garantía
Para Apagar	

## Información General de Seguridad

## PARA SU SEGURIDAD

Si usted huele gas:

1. **No intente encender el dispositivo.**
2. **Extinga cualquier llama abierta.**
3. **Desconecte el suplidor de combustible.**

## PARA SU SEGURIDAD

No almacene o use gasolina u otros líquidos que contengan vapores inflamables cerca de esta estufa o algún otro dispositivo.

## ▲ PELIGRO



#### • RIESGO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Este dispositivo puede producir monóxido de carbono el cual no tiene olor.
- Si lo usa en un lugar cerrado puede causar su muerte.
- Nunca use este dispositivo en un lugar cerrado como lo es un camper, tienda de campaña, carro o en la casa.

Este manual contiene información muy importante acerca del ensamblaje, operación y mantenimiento de esta estufa para el aire libre. Información general de seguridad es presentada en las primeras páginas de este manual y también está localizada a través del mismo manual. Preste particular atención a la información que está acompañada de los símbolos de seguridad de alerta: ▲ PELIGRO (DANGER), ▲ ADVERTENCIA ( WARNING), ▲ CUIDADO (CAUTION).

Guarde este manual como referencia para ser usado en el futuro y para educar todo usuario sin experiencia acerca de este producto. Este manual debe ser leído en conjunto con la etiqueta del producto.

Las precauciones de seguridad son esenciales cuando cualquier equipo mecánico o que requiere combustible de propano esté envuelto. Estas precauciones son necesarias para el uso, almacenamiento o composición. Si usa este producto con el respeto y cuidado aquí demandado podrá reducir las posibilidades de lesiones a la persona o daño a la propiedad.

Los símbolos ilustrados abajo y en la página 3 son usados extensivamente a través de este manual. Siempre preste atención a estas precauciones, ya que son esenciales con el uso de cualquier equipo mecánico o que requiere combustible.

## ▲ PELIGRO

PELIGRO indica una situación peligrosa inminente la cual, si no es prevenida, resultará en muerte o lesiones serias.

## ▲ ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una probable situación peligrosa la cual, si no es prevenida, resultará en muerte o lesiones serias.

## ▲ CUIDADO

CUIDADO indica una probable situación peligrosa la cual, si no es prevenida, puede resultar en lesiones menores o moderadas o en daño a la propiedad.

## ▲ PELIGRO

Si no cumple con las precauciones y las instrucciones proveídas con esta estufa podría causar la muerte, lesiones graves a su cuerpo o daños o pérdidas a la propiedad debido a riesgos de fuego, explosiones, quemaduras, asfixia y/o envenenamiento con monóxido de carbono.

Solo personas que comprendan y sigan las instrucciones deben usar o darle servicio a esta estufa.

Si usted necesita asistencia o información sobre la estufa como manual de instrucciones o etiquetas, comuníquese con The Coleman Company, Inc.

## ▲ PELIGRO



#### • EXPLOSION - RIESGO DE FUEGO

- Nunca almacene el tanque de butano/propano cerca de calor intenso, llamas, mechas de piloto, luz del sol directa, otras fuentes de encendido o donde la temperatura exceda 120 grados F (49°C).
- Propano /butano son más pesados que el aire y se acumula en lugares bajos. Si usted huele gas, abandone el lugar inmediatamente.
- Nunca instale o quite el tanque de gas mientras la estufa esté encendida, cerca de llamas, mechas de piloto, otras fuentes de encendido o mientras la estufa esté caliente al tacto.
- Durante su uso, este producto puede ser una fuente de encendido. Nunca use la estufa en espacios que contengan o que puedan contener combustible volátil o transmitido por el aire, o productos como la gasolina, solventes, removedor de pintura, partículas de polvo o químicos desconocidos. Margen de espacio mínimo de materiales combustibles: .31 m (un pie) de los lados y 1.22m (cuatro pies) de la parte superior.
- Provea un margen de espacio adecuado alrededor de las aperturas de aire que van a la cámara de combustión.

## ▲ ADVERTENCIA

No la use dentro de la casa ni en vehículos de recreo.

Nosotros no podemos prever cada uso que se pueda hacer de nuestros productos.  
**Consulte con su autoridad de seguridad de incendios local si tiene preguntas acerca del uso.**  
Sus autoridades locales pueden aconsejarle a acerca de otras normas para regular el uso de gases de combustible y productos que producen calor para usos específicos.

- No rellene nunca los cilindros desechables.
- Use sola mente piezas y accesorios Coleman®. Durante el montaje de la estufa, use agua jabonosa para revisar todos los terminales por si hubieran fugas. No use nunca una llama.

## ▲ ADVERTENCIA

- Este producto utiliza combustible de gas propano/butano. Los gases butano y propano son invisibles, no tienen olor y son inflamables. Normalmente, un odorante es añadido al gas para ayudar a detectar escapes y este olor puede ser descrito como un olor a "huevo podrido". El odorante se puede disipar con el tiempo de modo que un escape de gas no siempre se puede detectar por el olor solamente.
- Los gases butano y propano son más pesados que el aire y escapes de propano/butano descenderán al nivel más bajo del suelo posible. Puede encenderse con fuentes de encendido incluyendo ísfornos, encendedores, chispas o llamas abiertas de cualquier tipo aunque estén a muchos metros de distancia del escape original. Use solamente gas propano preparado para separación de vapor.
- Los gases butano/propano deben ser almacenados y usados en conformidad con las ordenanzas y códigos locales o con "ANSI/NFPA 58". Apague el propano/butano cuando no lo esté usando.

## ▲ PELIGRO



#### • RIESGO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Esta estufa es un aparato de combustión. Todos los aparatos de combustión producen monóxido de carbono (CO) durante el proceso de combustión. Este producto está diseñado para producir cantidades de CO extremadamente diminutas y no peligrosas cuando es usado y mantenido de acuerdo a todas las advertencias e instrucciones. No bloquee el flujo de aire dentro o afuera de la estufa de cocinar.
- El envenenamiento con Monóxido de Carbono (CO) produce síntomas parecidos a la gripe, ojos agudados, dolores de cabeza, mareos, fatiga y probablemente la muerte. Usted no puede verlo u olerlo. Es un asesino invisible. Si alguien experimenta alguno de estos síntomas durante el uso de este producto **busque aire fresco inmediatamente!**
- **Para uso al aire libre solamente.**
- **Nunca use dentro de la casa, el camper, tienda de campaña, carro u otra área sin ventilación o cerrada. Esta estufa de cocinar consume aire (oxígeno). No la use en áreas sin ventilación o cerradas para prevenir poner en peligro su vida.**

**PROPOSICION DE CALIFORNIA 65:**  
ADVERTENCIA: Propano y productos derivados de combustión de propano contienen químicos conocidos en el estado de California de ser causantes de cáncer, defectos de parto, u otros daños reproductivos.

## ▲ ADVERTENCIA



#### • RIESGO DE QUEMADURAS

- Nunca deje la estufa para el aire libre desatendida cuando está caliente o cuando la está usando.
- Mantenga alejada del alcance de los niños.

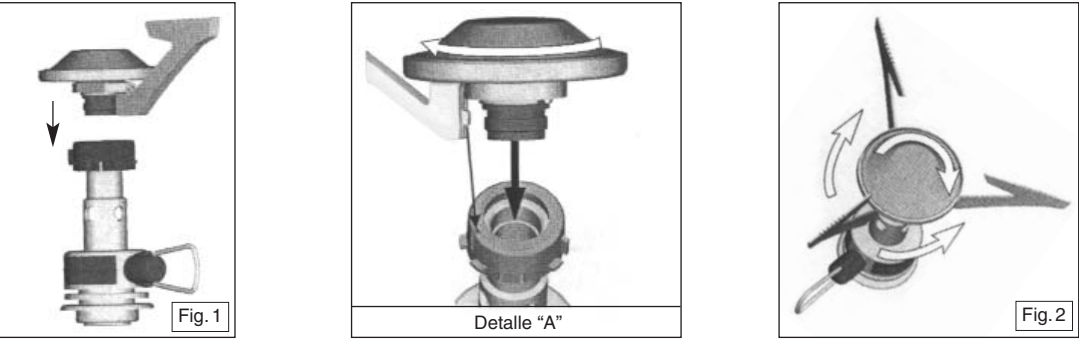
## ▲ CUIDADO

#### • SERVICIO DE SEGURIDAD

- Conserve limpias todas las conexiones y uniones. Inspeccione el cilindro de propano y las conexiones de propano de la estufa antes de conectarlos por si estuvieran dañados.
- Durante el montaje, verifique que las cone-xiones y uniones no tengan fugas usando agua con jabón. Nunca use una llama. La presencia de burbujas indica una fuga. Verifique que la conexión no esté trasrocada y que esté bien apretada. Haga otra comprobación de fugas. Si todavía existe una fuga, quite el cilindro y póngase en contacto con Coleman para servicio o reparaciones.
- Use la estufa solamente como un aparato para cocinar. No la altere nunca de ninguna manera ni la use con ningún artefacto ni repuesto que no esté específicamente aprobado por Coleman.
- Limpie la estufa frecuentemente para evitar acumulación de grasa y posibles incendios causados por la grasa.

## Para Armar

1. Retirar las 2 partes del aparato de la caja.
2. Atornillar la cabeza del quemador en el tubo de aluminio pasando por la pieza de plástico de color negro. Indizar la muesca del brazo central en la garanta de la pieza de plástico de color negro (figura 2), (ver el detalle A).
3. Atornillar el quemador según la flecha (dando 1 vuelta como máximo).
4. Desplegar los brazos móviles según las flechas hasta el tope (figura 2).
5. Terminar el atornillado del quemador a fondo, sin forzar, según la flecha (figura 2).



## ▲ PELIGRO

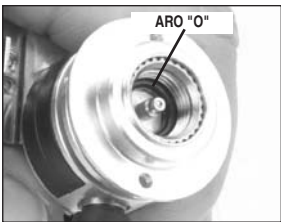


#### • PELIGRO DE MONOXIDO DE CARBONO

- Para uso al aire libre solamente.
- No la use nunca dentro de la casa, camper, tienda de campaña, vehículo u otr as áreas cerradas o no ventiladas. Esta estufa consume aire (oxígeno). No la use en áreas cerradas o no ventiladas para evitar poner en peligro su vida.

## ▲ ADVERTENCIA

- Siempre inspeccione el tanque de gas, las conexiones de la estufa y el anillo "O" para daño, sucio y los restos antes de atar el tanque. Reemplácelos si hay daño o si son desgastados. Nunca use la estufa con un aro dañado o desgastado.
- Siempre ate o separe el tanque afuera, de distancia del fuego, mechas de piloto, o otras fuentes de encendido y solamente cuando la estufa se encuentre bastante al tacto.
- Asegúrese que la estufa coloque de posición vertical solamente, sobre una superficie segura y plana.
- Esta estufa la debe usar con tanque de gas Coleman® solamente.
- No puncione o incinere los tanques aun cuando sean vacíos.
- En cada uso, revise visualmente la llama del quemador para comprobar el color azul apropiado de la llama. Una llama demasiado amarilla indica una falta de aire, posiblemente causada por un bloqueo en los orificios de la entrada de aire.
- Revise siempre que los cuatro orificios de entrada de aire no estén bloqueados para asegurar una buena combustión. Si cualquiera de los orificios están bloqueados, elimine completamente la obstrucción. No obstruya el flujo de la combustión o la ventilación del aire.



## ▲ CUIDADO

No use guardia de viento con esta estufa. Uso de un guardia de viento puede resultar en daño a los componentes de la estufa..

- Lleve la estufa y el tanque de gas al aire libre y no lejos de fuentes de encendido.
- Apague la VALVULA de combustible.
- Enroque el tanque a la estufa. Tenga cuidado de no dañar la rosca. ENROQUE A MANO solamente.

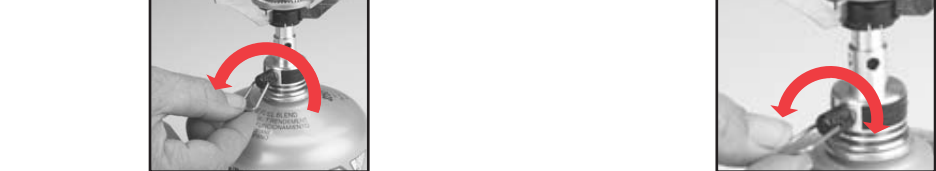


- Rote los apoyos del platillo a sus posiciones designados. Asegúrese que los apoyos delplatillo se cierren en posición. Entonces enroque el quemador.



## Operación

- Sujete un FÓFORO ENCENDIDO cerca del QUEMADOR y abra la VALVULA de COMBUSTIBLE.
- Ajuste la llama con la VALVULA de COMBUSTIBLE.



## Para Apagar

- Apague la VALVULA de combustible.

## ▲ ADVERTENCIA

#### • RIESGO DE QUEMADRAS

- Nunca deje la estufa desatendida cuando está caliente o en uso.
- Mantenga alejada del alcance de los niños.

#### • MANTENIMIENTO

- Conserve el área de la estufa despejada y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.
- No obstruya el flujo de combustión ni la ventilación del aire.
- Una buena llama deberá ser azul con un mínimo de amarillo en la punta. Algunas puntas amarillas en las llamas son aceptables siempre y cuando no aparezcan depósitos de carbón o de hollín.
- Limpie con un paño suave y detergente suave. No use abrasivos.

## ▲ PELIGRO



#### • EXPLOSION - RIESGO DE FUEGO

- No almacene nunca el propano cerca calor intenso, llamas directas, mechas de piloto, luz solar directa, otras fuentes de encendido ni donde las temperaturas excedan 120 grados F (49°C).
- El cilindro debe ser desconectado cuando la estufa está guardada.

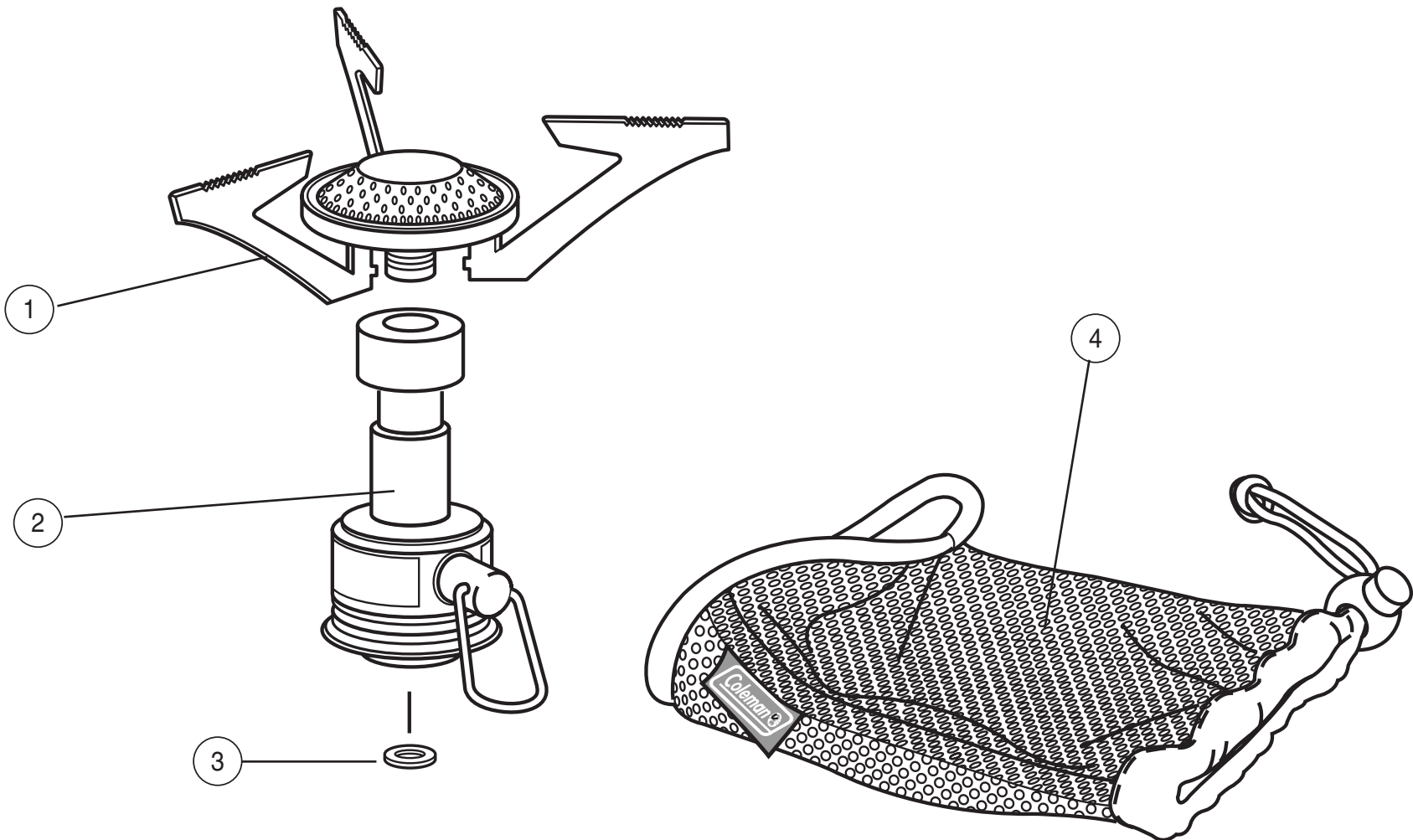
## Parts List

No.	Part No.	Description	Nº	Nº de pièce	Désignation
1.	9741A3151	Burner & Pan Support Assy.	1.	9741A3151	Brûleur et porte-plat
2.	9741A5271	Venturi	2.	9741A5271	Diffuseur
3.	9741A4701	Maintenance Kit (Gas Tip & O-Ring)	3.	9741A4701	Néc. d'entretien (Bec de gaz et joint torique)
4.	9741A5991	Carry Case	4.	9741A5991	Filet de rangement

## Nomenclature

## Lista de Piezas

No.	No. de Pieza	Descripción
1.	9741A3151	Quemador y Soporte del Plato
2.	9741A5271	Ens. del Quemador
3.	9741A4701	Equipo de mantenimiento (Boquilla de gas en aro "o")
4.	9741A5991	Estuche de cargar



#### Limited Lifetime Warranty

The Coleman Company, Inc. ("Coleman") warrants that for the period that you own this product, it will be free from defects in material and workmanship. Coleman, at its option, will repair or replace this product or any component of the product found to be defective during the warranty period. Replacement will be made with a new or remanufactured product or component. If the product is no longer available, replacement may be made with a similar product of equal or greater value. This is your exclusive warranty.

This warranty is valid for the original retail purchaser from the date of initial retail purchase and is not transferable. Keep the original sales receipt. Proof of purchase is required to obtain warranty performance. Coleman dealers, service centers, or retail stores selling Coleman® products do not have the right to alter, modify or in any way change the terms and conditions of this warranty.

#### What This Warranty Does Not Cover

This warranty does not cover normal wear of parts, parts that are not genuine Coleman® parts, or damage resulting from any of the following: negligent use or misuse of the product; use of improper voltage or current; commercial use of the product; use contrary to the operating instructions; disassembly, repair or alteration by anyone other than Coleman or an authorized service center. Further, the warranty does not cover Acts of God, such as fire, flood, hurricanes and tornadoes. Warranty void if damage to product results from the use of a part other than a genuine Coleman® part.

COLEMAN SHALL NOT BE LIABLE FOR DEFECTS THAT ARE CAUSED BY THE USE OF UNAUTHORIZED PARTS OR SERVICE. COLEMAN SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES CAUSED BY THE BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITIONS, EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE IS LIMITED IN DURATION TO THE DURATION OF THE ABOVE WARRANTY OR CONDITIONS. SOME STATES, PROVINCES, OR JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS, SO THE ABOVE LIMITATIONS OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU. THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS THAT VARY FROM STATE TO STATE OR PROVINCE TO PROVINCE.

#### How to Obtain Lifetime Service

Take the product to an authorized Coleman service center. You can find the nearest authorized Coleman service center by visiting [www.coleman.com](http://www.coleman.com) or calling 1-800-835-3278 or TDD 316-832-8707 in the United States or 1 800 387-6161 in Canada. If a service center is not conveniently located, attach to the product a tag that includes your name, address, daytime telephone number and description of the problem. Include a copy of the original sales receipt. Carefully package the product and send either by UPS or Parcel Post insured with shipping and insurance prepaid to:

#### For products purchased in the United States:

The Coleman Company, Inc.  
3600 North Hydraulic  
Wichita, KS 67219

#### For products purchased in Canada:

Sunbeam Corporation (Canada) Limited  
5975 Fairbourn Street  
Mississauga, Ontario  
Canada L5R 3V8

The costs of transporting the product to Coleman or an authorized service center for warranty service is the responsibility of the purchaser.

Do not mail products with fuel in tanks, or with disposable propane cylinders. Remove glass globes from lanterns and wrap separately.

DO NOT RETURN THIS PRODUCT TO THE PLACE OF PURCHASE.  
If you have any questions regarding this warranty please call 1-800-835-3278 or TDD 316-832-8707 in the United States or 1 800 387-6161 in Canada.

#### Pour les produits achetés aux États-Unis:

The Coleman Company, Inc.  
3600 North Hydraulic  
Wichita, KS 67219

#### Pour les produits achetés au Canada:

Sunbeam Corporation (Canada) Limited  
5975 Fairbourn Street  
Mississauga (Ontario)  
Canada L5R 3V8

Les frais de transport du produit à Coleman ou à un centre de service agréé, en vue de la réparation sous garantie du produit, incombent à l'acheteur.

N'envoyez pas de produits dont le réservoir contient du carburant ou bien auxquelz soit fixé un bouteille jetable de propane. Retirez le globe en verre des lanternes et emballez-les séparément. NE RETOURNEZ PAS CE PRODUIT AU LIEU D'ACHAT.  
Si vous avez toute question quant à cette garantie, veuillez composer le 1 800 835-3278 ou le ATS 316-832-8707 aux États-Unis, et le 1 800 387-6161 au Canada.

## Cosas que Usted Debe Saber

1. Es peligroso, e ilegal en algunos lugares, almacenar o utilizar cilindros de propano líquido con capacidad de más de 1,14 kg (2.5 libras) de agua [aproximadamente 465 g (1 libra) de propano] en habitaciones cerradas.2. Si usa cilindros de propano recargables, use solo partes y accesorios marca Coleman.
3. Los usos comunes para guardar equipos de campamento y "picnic" son el sótano, ático y garaje. A fin de evitar la acumulación de polvo, telarañas, etc. que son comunes en estas áreas, guarde su estufa en una bolsa de plástico y séllela con una banda elástica.
4. Para contactar el Centro de Reparación Coleman más cercano, llame a uno de los números que aparecen abajo. Si tiene que enviar el producto al Centro de Reparación, incluya también su nombre, dirección y una descripción del problema y envíelo al Centro de Reparación con gastos envió y seguro prepagados. Si necesita comunicarse con el Centro de Reparación o la fábrica, use como referencia el número del modelo de la estufa. **NO envíe el cilindro de propano.**
5. Si no está completamente satisfecho con el funcionamiento de este producto, llame por favor a uno de los números que aparecen en la portada de este manual.
6. Esta estufa usa un cilindro de combustible Coleman® 3250-702T con butano/propano de 220 gramos.

The Coleman Company, Inc. • 3600 N. Hydraulic • Wichita, KS 67219 U.S.A.  
1-800-835-3278 • TDD: 316-832-8707

Sunbeam Corporation (Canada) Limited • 5975 Fairbourn Street  
Mississauga, Ontario, Canada L5R 3V8 • 1 800 387-6161

© 2005 The Coleman Company, Inc. All rights reserved. Coleman® and Exponent® are registered trademarks and F1 Ultralight™ is a trademark of The Coleman Company, Inc.

© 2005 The Coleman Company, Inc. Tous droits réservés. Coleman®, Exponent® sont des marques déposées alors que F1 Ultralight™ est une marque de commerce de The Coleman Company, Inc.

© 2005 The Coleman Company, Inc. Todos los derechos reservados. Coleman®, Exponent® son marcas registradas y F1 Ultralight™ es una marca de la compañía The Coleman Company, Inc.

[www.coleman.com](http://www.coleman.com)